LECTURAS A1 · HISTORIAS Y DIÁLOGOS

Pequenas *histórias*

12 historias y diálogos breves sobre la vida diaria en Portugal, con la traducción al español al lado, vocabulario clave, frases útiles y preguntas rápidas de comprensión.

PDF · A1 · PT-PT · ES

Ora Bem Portuguese

Diogo Portugal
Profesor de portugués europeo

CÓMO USAR ESTE LIBRO

Cómo usar este libro

Este libro es para estudiantes de nivel **A1** de **portugués europeo**: personas que empiezan o que han terminado un primer curso como *Primeiros passos*.

Cada página tiene una historia o un diálogo breve sobre una situación real: conocer gente, el café, el mercado, la farmacia, preguntar el camino, llamar al centro de salud, tu casa y tus vecinos.

Método recomendado: 1) lee el portugués e intenta entenderlo sin la traducción; 2) comprueba la traducción; 3) léelo en voz alta dos o tres veces; 4) responde al verdadero o falso; 5) apréndete las frases útiles y úsalas esta semana. Ojo: lo que se parece al español no siempre significa lo mismo.

Índice

01	**Muito prazer!**	¡Encantado!	Diálogo
02	**O primeiro dia em Lisboa**	El primer día en Lisboa	Historia
03	**No café**	En el café	Diálogo
04	**A família da Marta**	La familia de Marta	Historia
05	**No mercado**	En el mercado	Diálogo
06	**Um dia normal**	Un día normal	Historia
07	**Para ir para a estação?**	¿Para ir a la estación?	Diálogo
08	**A casa nova**	La casa nueva	Historia
09	**Na farmácia**	En la farmacia	Diálogo
10	**O fim de semana**	El fin de semana	Historia
11	**Ao telefone**	Por teléfono	Diálogo
12	**Os vizinhos**	Los vecinos	Historia

1

DIÁLOGO

Muito prazer!

¡Encantado!

En una fiesta, Sara conoce a Tomás.

Sara	**Olá! Eu sou a Sara. E tu?**	¡Hola! Soy Sara. ¿Y tú?
Tomás	**Olá, Sara! Eu sou o Tomás. Muito prazer.**	¡Hola, Sara! Soy Tomás. Encantado.
Sara	**Muito prazer. És português?**	Encantada. ¿Eres portugués?
Tomás	**Sou, sou de Braga. E tu, de onde és?**	Sí, soy de Braga. ¿Y tú, de dónde eres?
Sara	**Sou de Londres, mas moro em Lisboa há um ano.**	Soy de Londres, pero vivo en Lisboa desde hace un año.
Tomás	**E o que fazes?**	¿Y a qué te dedicas?
Sara	**Sou enfermeira. Trabalho num hospital. E tu?**	Soy enfermera. Trabajo en un hospital. ¿Y tú?
Tomás	**Sou professor de música. Falas muito bem português!**	Soy profesor de música. ¡Hablas muy bien portugués!
Sara	**Obrigada! Estou a aprender. Ainda é difícil.**	¡Gracias! Estoy aprendiendo. Todavía es difícil.

VOCABULARIO

Muito prazer.	Encantado/a.
ser de	ser de
morar em	vivir en
há um ano	desde hace un año
o enfermeiro / a enfermeira	el enfermero / la enfermera
o professor	el profesor
ainda	todavía

FRASES ÚTILES

Eu sou o/a...	Soy...
De onde és?	¿De dónde eres?
O que fazes?	¿A qué te dedicas?

¿VERDADERO O FALSO? (V = verdadeiro (verdadero) · F = falso)

1. O Tomás é de Lisboa. ☐ V ☐ F
2. A Sara é enfermeira. ☐ V ☐ F
3. A Sara mora em Lisboa há um ano. ☐ V ☐ F

HISTORIA

2 O primeiro dia em Lisboa

El primer día en Lisboa

O Daniel é mexicano e tem trinta anos.	Daniel es mexicano y tiene treinta años.
Hoje é o primeiro dia dele em Lisboa.	Hoy es su primer día en Lisboa.
A casa nova fica em Arroios, perto do metro.	Su casa nueva está en Arroios, cerca del metro.
De manhã, o Daniel vai a uma pastelaria e pede um café e uma torrada.	Por la mañana, Daniel va a una pastelería y pide un café y una tostada.
O empregado é simpático e fala devagar.	El camarero es simpático y habla despacio.
Depois, o Daniel vai ao supermercado. Compra pão, leite, fruta e água.	Después, Daniel va al supermercado. Compra pan, leche, fruta y agua.
À tarde, está muito cansado, mas está contente.	Por la tarde está muy cansado, pero contento.
Amanhã vai ao centro de Lisboa com uma amiga.	Mañana va al centro de Lisboa con una amiga.

VOCABULARIO

ficar (lugar)	estar (lugar)
perto de	cerca de
a pastelaria	la pastelería, cafetería
pedir	pedir
a torrada	la tostada
o empregado	el camarero
cansado	cansado
contente	contento

FRASES ÚTILES

A casa fica perto do metro.	La casa está cerca del metro.
Estou cansado/a.	Estoy cansado/a.
Amanhã vou ao centro.	Mañana voy al centro.

¿VERDADERO O FALSO? (V = verdadeiro (verdadero) · F = falso)

1. A casa do Daniel fica longe do metro. ☐ V ☐ F
2. O Daniel compra pão no supermercado. ☐ V ☐ F
3. Amanhã o Daniel vai ao centro sozinho. ☐ V ☐ F

Muestra gratuita

Esta es una muestra gratuita: solo las primeras páginas. El PDF completo (16 páginas, con las soluciones) está en la tienda de Ora Bem Portuguese, en Materiales.

Ora Bem Portuguese · Diogo Portugal